

**PERMISSION TO DISTRIBUTE TRANSCRIPT DATA  
THROUGH TALKBANK  
Carnegie Mellon University**

Carnegie Mellon University is participating in a data-sharing program known as TalkBank that was established through federal and foundation grants. For the program to function properly, many contributors will be asked to and will give permission for their work to be made available to other researchers. With a full understanding of the aforementioned, I hereby give permission to Brian MacWhinney, Director of the Center of the Child Language Data Exchange System at Carnegie Mellon University, to make and circulate electronic copies of the language transcripts and media that I describe below. These copies may be distributed to scholars and other responsible parties. I warrant that this use of the data is in accord with Human Subjects review procedures at my institution. I also warrant that there is no copyright restriction over the transcripts and media being circulated. Any further restrictions that I wish to place on the use of these data are listed under (2) below. I do not hold Brian MacWhinney or Carnegie Mellon responsible for the enforcement of these further restrictions and indemnify and render harmless both Brian MacWhinney and Carnegie Mellon University against any actions at law or in equity or in similar courts of any jurisdictions arising from violations of these restrictions.

1. General description of the data set.

The BCN-L2 Spanish Corpus was collected within a research project supported by two grants to Aurora Bel from the Ministry of Science and Innovation of the Spanish Government (FFI2009-09349 & FFI2012-35058). The project aims at investigating different phenomena at the syntax-pragmatic and syntax-morphology interface in the acquisition of L2 Spanish and L2 Catalan in educational contexts.

The corpus consists of 228 spoken and written narrative texts in L2 Spanish from 88 adolescent native speakers of Moroccan Arabic and 26 of Berber. Participants were shown a three-minute silent video displaying scenes of interpersonal conflicts at school, and were then asked to tell and write in Spanish a similar story that happened to a friend.


2. Restrictions to be placed on the use of the data:

The authors of the corpus would appreciate being notified and receiving a copy, or a summary, of any work using the data of the corpus. The following references should also be cited in publications using the BCN-L2 Spanish Corpus:

Bel, A. & García-Alcaraz, E. (2013) Subjects in the L2 Spanish of Moroccan Arabic speakers: evidence from bilingual and second language learners. T. Judy & S. Perpiñán (eds.) *The Acquisition of Spanish as a Second Language: Data from Understudied Languages Pairings*. Amsterdam: John Benjamins.

Bel, A. & García-Alcaraz, E., Rosado, E. (forthcoming) Reference comprehension and production in L2 Spanish: the view from null-subject languages. *Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics*, Amsterdam: John Benjamins.

Signed

  
\_\_\_\_\_  
AURORA BEL

Date

July 15, 2013

Please mail this form to:

Brian MacWhinney, CMU-Psychology, 5000 Forbes Ave. Pittsburgh, PA, 15213, USA